

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. július 15-i ítélete (a Cour de cassation (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bâtiments et Ponts Construction SA, WISAG Produktionservice GmbH, korábban ThyssenKrupp Industrieservice GmbH kontra Berlaymont 2000 SA

(C-74/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések — 93/37/EGK irányelv — 24. cikk — Kizáró okok — Társadalombiztosítási járulékok-, valamint adófizetési kötelezettségek — Az ajánlattevő nyilvántartásba vétel kérelmezésére vonatkozó, elmulasztása esetén kizárást maga után vonó kötelezettsége — A „nyilvántartásért felelős bizottság” és hatásköre — A külföldi ajánlattevők letelepedése szerinti tagállam illetékes hatóságai által kiállított igazolások érvényességének vizsgálata)

(2010/C 246/09)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour de cassation

Az alapeljárás felei

Felperesek: Bâtiments et Ponts Construction SA, WISAG Produktionservice GmbH, korábban ThyssenKrupp Industrieservice GmbH

Alperes: Berlaymont 2000 SA

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour de cassation (Belgium) — Az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/37/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 54. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 163. o.) 24. cikke második bekezdésének, valamint az EK 49. és az EK 50. cikknek az értelmezése — Közbeszerzési szerződések odaítélése — Nemzeti szabályozás, amely az ajánlatkérő számára lehetővé teszi egyfelől az ajánlatkérő tagállamában történő nyilvántartásba vétel elmaradása miatt az ajánlattevő közbeszerzési eljárásból való kizárását abban az esetben is, ha az említett ajánlattevő benyújtotta a valamely más tagállam hatóságai által kibocsátott egyenértékű igazolásokat, másfelől ezen igazolások érvényességének felülvizsgálatát — E szabályozás összeegyeztethetősége a fent hivatkozott közösségi jogi rendelkezésekkel

Rendelkező rész

1. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal nem ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amely kötelezővé teszi a más tagállamban letelepedett vállalkozó számára, hogy az ajánlatkérő tagállamában az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i

93/37/EGK tanácsi irányelv 24. cikkének első bekezdésében felsorolt kizáró okok fennállásának hiányát illetően nyilvántartásba legyen véve ahhoz, hogy ez utóbbi tagállamban közbeszerzési szerződést nyerhessen el, feltéve hogy az ilyen kötelezettség nem nehezíti, nem is késlelteti a vállalkozónak az adott közbeszerzési eljárásban való részvételét, és nem is keletkeztet túlzott adminisztratív költségeket, továbbá feltéve, hogy e kötelezettség kizárólag az érdekeltek az említett rendelkezés szerinti szakmai alkalmasságáról való meggyőződést szolgálja.

2. Az uniós jogot úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, amelynek értelmében a valamely tagállam vállalkozója részére e tagállam adóhatóságai és társadalombiztosítási szervei által kiállított igazolások vizsgálatával az ajánlatkérőtől eltérő szervet bízhatnak meg, amennyiben:

— e szerv tagjainak többsége azon tartomány építési ágazatának munkáltatói és munkavállalói szervezetei által kinevezett személy, amelyben az adott közbeszerzési eljárás zajlik, és amennyiben

— e hatáskör az említett igazolások érvényességének tartalmi vizsgálatára is kiterjed.

⁽¹⁾ HL C 102., 2009.5.1.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. július 29-i ítélete (a Juzgado de lo Social Único de Algeciras (Spanyolország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Federación de Servicios Públicos de la UGT (UGT-FSP) kontra Ayuntamiento de la Línea de la Concepción, María del Rosario Vecino Uribe, Ministerio Fiscal

(C-151/09. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Vállalkozások átruházása — 2001/23/EK irányelv — A munkavállalók jogainak védelme — A munkavállalók képviselői — Az átruházott egység autonómiája)

(2010/C 246/10)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Juzgado de lo Social Único de Algeciras

Az alapeljárás felei

Felperes: Federación de Servicios Públicos de la UGT (UGT-FSP)

Alperesek: Ayuntamiento de la Línea de la Concepción, María del Rosario Vecino Uribe, Ministerio Fiscal

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Juzgado de lo Social Único de Algeciras — A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv 6. cikke (1) bekezdésének értelmezése — Az átruházást követően autonómiáját megőrző vállalkozás vagy intézmény munkavállalói képviselőinek jogállásának és feladatkörének fenntartására vonatkozó kötelezettség — Az autonómia fogalma

Rendelkező rész

A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv 6. cikkének (1) bekezdése értelmében az átruházott gazdasági egység megőrzi autonómiáját, ha az átvevő szervezeti struktúrájában lényegében változatlan marad az ezen egység vezetőire az átadó szervezeti struktúrája keretében bízott jogkör, mely alapján viszonylag szabad és független módon szervezhetik meg az említett egységen belül a munkát az egység gazdasági tevékenységének keretében, és különösképpen az utasítások és rendelkezések adására, a feladatoknak a szóban forgó egység beosztott munkavállalói számára történő kiosztására vonatkozó jogkör, valamint a rendelkezésére álló eszközök felhasználásáról való döntéssel kapcsolatos jogkör, mégpedig a munkáltató egyéb szervezeti struktúrájának közvetlen beavatkozása nélkül.

Önmagában a legmagasabb szintű vezetők változása nem sérti az átruházott egység autonómiáját, amennyiben a legmagasabb szintű új vezetők nem rendelkeznek olyan jogkörrel, amely lehetővé tenné számukra ezen egység munkavállalói tevékenységének közvetlen irányítását, és ekképpen a munkavállalók közvetlen feletteseinek az ezen egységen belüli határozathozatalban történő felváltását.

(¹) HL C 167., 2009.7.18.

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. július 29-i ítélete (a Naczelny Sąd Administracyjny (Lengyelország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Dyrektor Izby Skarbowej w Białymstoku kontra Profaktor Kulesza, Frankowski, Józwiak, Orłowski spółka jawna w Białymstoku, korábban Profaktor Kulesza, Frankowski, Trzaska spółka jawna w Białymstoku

(C-188/09. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — HÉA — Levonási jog — A levonható összeg csökkentése a pénztárgépek alkalmazására vonatkozó kötelezettség megsértése esetén)

(2010/C 246/11)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Naczelny Sąd Administracyjny

Az alapeljárás felei

Felperes: Dyrektor Izby Skarbowej w Białymstoku

Alperes: Profaktor Kulesza, Frankowski, Józwiak, Orłowski spółka jawna w Białymstoku, korábban Profaktor Kulesza, Frankowski, Trzaska spółka jawna w Białymstoku

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Naczelny Sąd Administracyjny — A tagállamok forgalmi adókra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1967. április 11-i 67/227/EGK első tanácsi irányelv (HL 71, 1301. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 3. o.) 2. cikke első és második bekezdésének, valamint a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145, 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 2. cikkének, 10. cikke (1) és (2) bekezdésének, 17. cikke (1) és (2) bekezdésének, 27. cikke (1) bekezdésének és 33. cikke (1) bekezdésének az értelmezése — Olyan nemzeti szabályozás e rendelkezésekkel való összeegyeztethetősége, amely pénztárgépek kötelező alkalmazását írja elő a HÉA-alanyok által nem adóalanyok számára történő értékesítések esetében és e kötelezettség megsértését az előzetesen felszámított adó összegének 30 %-a erejéig a levonási jog elvesztésével szankcionálja

Rendelkező rész

1. A tagállamok forgalmi adókra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló 1967. április 11-i 67/227/EGK első tanácsi irányelv 2. cikkének első és második bekezdésében, valamint